

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 41 (1954)  
**Heft:** 8: Geschäftshäuser und Läden

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## INHALT

### Geschäftshäuser und Läden

Geschäftshaus Talgarten, Zürich	301
Erdgeschoß der Oscar Weber AG., Zürich	304
Geschäftshaus in Frankfurt a. M.	305
Überbauungsvorschlag bei der Sihlbrücke in Zürich	306
Bürohaus der Escher Wyß AG., Zürich	308
Haus zum Gold, Basel	312
Warenhaus Nordmann AG., Solothurn	314
Geschäftshaus in Locarno	319
Geschäftsräume der Grieder & Cie. in Luzern und im Flughof Kloten	320
Ladenumbau der Electrolux AG. in Zürich	323
Neue Normgestelle	324
Leichtmetall-Überdachung «Shadelite»	324
Hochschule für Gestaltung, Ulm	326
Ladeneinrichtung der Möbelgenossenschaft Zürich	328
Sublimierung und Vergeistigung der plastischen Form bei Medardo Rosso, von <i>Carola Giedion-Welcker</i>	329
Anmerkungen zur XXVII. Biennale in Venedig, von <i>Walter Kern</i>	335
WERK-Chronik	
Ausstellungen	* 174 *
Tribüne	* 195 *
Persönliches	* 197 *
Verbände	* 197 *
Handwerk und Industrie	* 198 *
Technische Mitteilungen	* 200 *
Wettbewerbe	* 201 *

*Mitarbeiter dieses Heftes:* Frau Dr. phil. Carola Giedion-Welcker, Kunsthistorikerin, Zürich; Walter Kern, Kunstschriftsteller, Winterthur

*Redaktion, Architektur:* Alfred Roth, Architekt BSA, Zürich. *Bildende Kunst und Redaktionssekretariat:* Dr. Heinz Keller, Konservator, Winterthur, Meisenstraße 1, Winterthur, Telefon 2 22 56

*Druck, Verlag, Administration, Inseratenverwaltung:* Buehdruckerei Winterthur AG, Technikumstr. 83, Postfach 210, Telefon 222 52, Postscheck VIIIb 58

Nachdruck aus dem WERK, auch mit Quellenangabe, ist nur mit Bewilligung der Redaktion gestattet.

Offizielles Organ des Bundes Schweizer Architekten  
Obmann: Hermann Rüfenacht, Architekt BSA, Bundesplatz 4, Bern  
Offizielles Organ des Schweizerischen Werkbundes  
Zentralsekretariat: Bahnhofstraße 16, Zürich  
Offizielles Organ des Schweizerischen Kunstvereins  
Präsident: Professor Dr. Max Huggler, Konservator des Kunstmuseums Bern

mettront de se rendre compte en détail de la disposition de l'école, située sur une colline: village universitaire central, une aile ouest, un atelier industriel relié aux studios établis au sommet du plateau, 3 maisons d'étudiants, et les maisons des professeurs. – Construction aussi simple que possible: béton nu, portes et fenêtres en bois; chauffage central. Déjà la carcasse donne une idée de l'effet architectural, dont on pourra mieux juger après l'achèvement, en automne 1954.

### La spiritualisation de la forme plastique chez Medardo Rosso

329

par *Carola Giedion-Welcker*

Ce n'est guère que depuis ces vingt dernières années que Medardo Rosso (1858–1928) est peu à peu mis au rang auquel il a droit dans l'histoire de la sculpture moderne. Il y eut d'abord, édité par Ardengo Soffici juste après la mort de l'artiste, un recueil de textes à lui consacrés (les futuristes, en 1910, avaient été les premiers à le distinguer); puis, en 1940, G. Papini publia sur lui un bref ouvrage, mais ce n'est qu'en 1950 que devait paraître enfin une monographie détaillée (par Mino Borghi, Editions *Il Milione*, Milan). La consécration de sa gloire fut toutefois marquée de façon encore plus manifeste par la grande exposition de son œuvre à la Biennale de Venise de 1950. – Pour ce Piémontais – il était de Turin –, autour de qui l'Italie restait indifférente, Paris fut une seconde patrie. Il y exposa aux grandes expositions universelles de 1889 et 1900. Degas l'estimait, Zola lui acheta la «Portinaia» et Rodin échangea sa «Rieuse» contre son Torse. Il ne semble pas faire de doute que le maître français ait subi son influence lorsqu'il sculpta son Balzac (1898). – Rosso était un impressionniste, mais un impressionniste de l'âme, cherchant à faire surgir du corporel le monde intérieur, l'état d'âme, non point au moyen de la violente dynamique formelle d'un Rodin, mais par les plus délicates tonalités. Ce qui n'était que sculpture de genre à son époque devient chez lui création de types généraux (Le Chanteur des rues, Le Vagabond, L'Entremetteuse). Mais il est passionnant de voir à quel point ces œuvres, qui se situent sur la même ligne que les «Têtes de caractères» d'un F. X. Messerschmidt ou que les types de certaines peintures et de la sculpture de Daumier, en prolongent la quête essentiellement psychique précisément à l'orée d'un siècle pour lequel les réalités de l'âme et leur irrationalité vont être la base fondamentale et décisive. Sa «Dame à la voilette», son «Enfant malade» (qui fait penser à la «Jeune fille malade» de Munch), son «Ecce puer» sont autant de créations dans lesquelles la forme est comme entièrement portée par l'esprit. L'on en peut dire autant de son «Yvette Guilbert», tandis que son œuvre la plus mûre, la «Madame X» de 1914 réalise déjà cette synthèse de symbole et de mystique qui habite la sublime simplification de la «Muse endormie» de Brancusi.

### Remarques sur la XXVII<sup>e</sup> Biennale de Venise

355

par *Walter Kern*

Cette exposition manifeste explicitement les tendances qui président à la création picturale et plastique de notre époque. Fait essentiel: le primat de l'inconscient, tel que la «psychologie profonde» l'a révélé à notre temps. Le surréalisme n'est plus une curiosité, mais une impulsion agissant à l'intérieur des formes les plus diverses de l'art abstrait ou concret. Et l'expressionnisme, si différent qu'il soit de l'aspiration surréaliste, agit à cet égard dans le même sens, lui pour qui le monde n'est plus un fait objectif à observer, mais un objet d'expérience intérieure. – C'est sous ce double signe qu'à Venise nous apparaît l'art contemporain. Les organisateurs ont surtout voulu faire place au surréalisme: Arp, Ernst, Miró, – mais la leçon des expressionnistes allemands ou d'un Rouault complète, en un sens large, leur exemple. Tout concourt à conférer une même unité – celle de l'âme et de ses puissances les plus obscures – au très riche ensemble réuni au bord de la lagune.

**Kieserling**  
**Duratex** Hart  
**Holzpläster**  
**Novafalt** AS  
**Fama** H

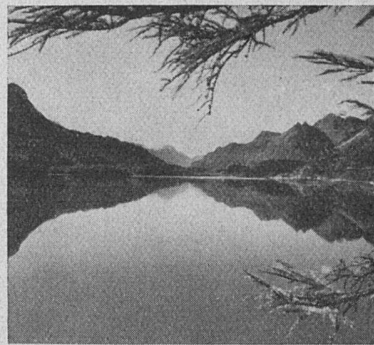
Diese Systeme bewähren sich  
Für jeden Anspruch

**WALO BERTS**

Beratung und

**WALO BERTS**

**Aus dem Inhalt des Septemberheftes:**



Silssee

Über die Beziehungen zwischen Staat und Architektur im Kanton Tessin, von *Rino Tami*  
Über die Tätigkeit der Bauberatungsstelle des Schweizer Heimatschutzes, von *Max Kopp*  
Gedanken zum Natur- und Heimatschutz, von *Hans Hofmann*  
Heimatschutz und Landesplanung, von *Hans Marti*  
Heimatschutz im Engadin, von *Jachen U. Kőnz*  
Berghaus eines Industriellen in Crasta/Celerina  
Wohnhaus und Atelierbau des Malers Turo Pedretti in Crasta/Celerina  
Les architectes modernes et le «Heimatschutz», par *H. R. Von der Mühl*  
Denkmalschutzfragen in der Schweiz, von *Heinz Keller*  
Denkmalschutz und Denkmalpflege in der Schweiz, von *Erwin Poeschel*  
Zur Situation der Denkmalpflege, von *Walter Frodl*  
Die karolingische Klosterkirche von Münster/Müstair und ihre Fresken, von *Linus Bırchler*

**Aus dem Inhalt des Juliheftes:**

**Technische Bauten**

Neues Mustermessegebäude in Basel. Architekt: Prof. Dr. Hans Hofmann BSA, Zürich  
Stahlhochbau in der Schweiz, von *Eduard Geilinger*  
Technische Bauten der Architekten: Dr. Roland Rohn BSA, Zürich; Suter & Suter BSA, Basel; Bräuning, Leu, Dürig BSA, Basel; W. Ribary BSA und Max Ribary, Luzern; Hostettler, Daxelhofer, Indermühle BSA, Bern; Danzeisen & Voser, St. Gallen, und Heinz Hoßdorf, Ing., Basel; Alfred Roth BSA, Zürich  
Moderne Bildteppiche außerhalb Frankreichs, von *Werner Schmalenbach*  
Erich Müller – ein junger Berner Bildhauer, von *Eugen Gomringer*

**Redaktionssehluß für das Oktoberheft:**

Hauptteil: 2. August 1954      Chronik: 3. September 1954

**Abonnementspreise:**

Jahresabonnement Inland: Fr. 33.-, Ausland: Fr. 40.- plus Fr. 5.- für Porto und Verpackung  
Einzelnummer (Sondernummern ausgenommen): Inland Fr. 3.30, Ausland Fr. 4.-

**Insertionspreise:**

1/4 Seite Fr. 360.-, 1/2 Seite Fr. 210.-, 1/4 Seite Fr. 112.50, 1/8 Seite Fr. 67.50. (Bei Wiederholung Rabatt)